

Раздел «Французский язык»

Конкурсное задание в номинации II «Художественный перевод поэтического текста»

Je ne peux te voir ni te toucher
Je ne peux te serrer ou t'embrasser
Je ne peux que t'imaginer
Dans les brumes de ma pensée.
Quand les vagues de l'émotion me submergent
De mon inconscient tu émerges
Telle une sirène des profondeurs bleutées
Tu viens me parler à mes côtés.
Tu nages alors à travers mes pensées
M'accompagnant partout où je vais. ...
Tu as déposé dans mon cœur une perle sacrée
Une étoile bleutée que représente notre amitié.
J'en suis maintenant le gardien
Au plus profond de mon être
Malheur à ceux qui voudraient qu'elle s'arrête
Petite sirène de mes pensées
J'espère un jour te rencontrer
En attendant ce jour
La perle de notre amitié
Brillera dans mon cœur à jamais...